

الرقم : ١٦٩١/١/٢٠١٤/٤
التاريخ : ٢١/٢/٢٠٠٤

FS - J TEL - ١/٤/٢٠٠٤

السادة هيئة الأوراق المالية
ص.ب ٨٨٠٢
عمان - الأردن

الموضوع: التقرير السنوي لمجلس الإدارة
والبيانات المالية للعام ٢٠٠٣

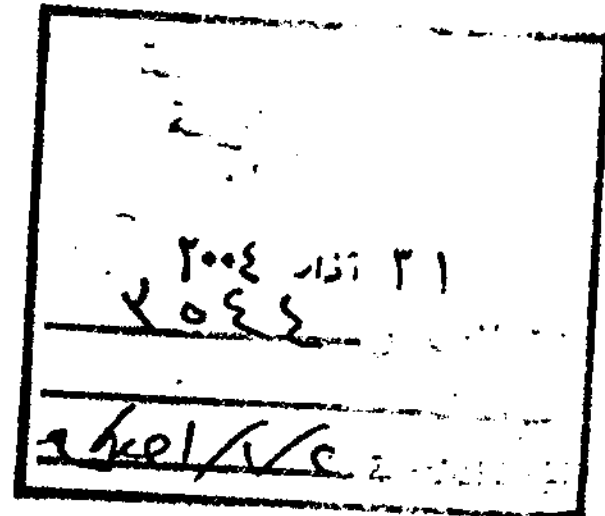
إشارة إلى المادة رقم (٦) من تعليمات الإفصاح، ارفق طياً نسخة من التقرير السنوي لمجلس الإدارة والبيانات المالية وبيانات الإفصاح للسنة المنتهية في ٢٠٠٣/١٢/٣١.

وتفضلوا بقبول الاحترام،

الرئيس التنفيذي

لوران مياليه

في اتيه



مخبر
الاف
الاف
الاف

ص

إلى مساهمي شركة الاتصالات الأردنية المساهمة العامة المحدودة
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد دققنا الميزانية العامة الموحدة المرفقة لشركة الاتصالات الأردنية (شركة مساهمة عامة أردنية) كما في ٢١ كانون الأول ٢٠٠٢ وبيانات الدخل، التغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ. إن هذه البيانات المالية الموحدة هي مسؤولية مجلس إدارة الشركة وإن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه البيانات المالية الموحدة استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها.

لقد جرى تدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتحقيق التي تتطلب منا تخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية الموحدة لا تتضمن أية أخطاء جوهرية وتشتمل إجراءات التدقيق على فحص عينات من المستندات والأدلة المؤيدة للمبالغ والإيضاحات الواردة في البيانات المالية الموحدة كما نشتمل على تقييم للأسس المحاسبية المطبقة وللتقديرات الهامة التي استندت إليها الإدارة وكذلك تقييم شامل لعرض البيانات المالية الموحدة وفي اعتقادنا أن ما قمنا به من تدقيق يوفر أساساً معقولاً يمكننا من إبداء رأينا حول البيانات المالية الموحدة.

في رأينا أن البيانات المالية الموحدة المشار إليها أعلاه تظهر بعدالة من كافة النواحي الجوهرية المركز المالي لشركة الاتصالات الأردنية المساهمة العامة المحدودة كما في ٢١ كانون الأول ٢٠٠٢ ونتائج أعمالها وتدفقاتها النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية ونوصي المصادقة عليها.

تخلف الشركة بقبود وسجلات محاسبية منظمة بصورة أصولية وإن البيانات المالية الموحدة المرفقة والبيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة متفقة معها.

محمد عبد الكريم سعلاح

إجازة رقم ٥١٨ فئة (أ)

عن إرنست ويونغ

عمان-المملكة الأردنية الهاشمية

١٢ شباط ٢٠٠٤

الميزانية

الموجودات			الموجودات المتداولة
٢٣,٩١٠,١١٥	١١٧,١٢٢,٣٥٤	٣	الأرصدة لدى البنوك والنقد في الصندوق
٩٨,٧١٩,٢١٣	٥٤,٤٥٧,١٩٣	٤	مدينون وأرصدة محينة أخرى بالصافي
١٢,٢٣٤,٣٠٧	١٤,٢٩٦,٨١٣	٥	مبالغ مستحقة من إدارات الاتصالات الأخرى - بالصافي
١٠,٣٧١,٠٧٦	٦,٧٩٢,١٢٢	٦	مواد ولوازم
١٤٥,٣٤٠,٣١١	١٩٣,١٦٩,٤٨٢		مجموع الموجودات المتداولة
موجودات غير متداولة			
٣,٠٢٧,٧٦٠	٤,٠٠٣,١٤٤	٧	موجودات مالية متوفرة للبيع
-	١٥,٦٢١,٠٢٤	٨	موجودات ضريبية مؤجلة
٣٨٢,٥٤٠,١١٧	٣٣٣,٦٦٥,٢٣٢	١٠	العقارات والآلات والمعدات
٢٥,٣٤٩,٤٩٣	١٧,٩٧٠,٧٢٢	١١	موجودات غير ملموسة
٥٥٦,٢٥٧,٦٨١	٥٦٤,٤٢٩,٦٠٤		مجموع الموجودات
المطلوبات وحقوق المساهمين			المطلوبات المتداولة
١٠,٣٩٠	-	٣	سحب على المكشوف من البنوك
٧٣,١٣١,٠٦٥	٧٢,٦٤٧,٣٧٠	١٢	دائنون ومبالغ مستحقة الدفع
٤,٦٠٥,٢١٩	٨,٣٣٣,٠٩٢	٥	مبالغ مستحقة إلى إدارات الاتصالات الأخرى
٢,١٧٢,٠٥٢	٣٤,٩٣٣,٨٧٥	١٣	أقساط جارية من القروض طويلة الأجل
٨٠,٤١٨,٧٢٦	١١٥,٩١٤,٣٣٧		مجموع المطلوبات المتداولة
المطلوبات طويلة الأجل			
٨١,٠١٠,٣٠٢	٥١,٨٤٧,٣٤٠	١٣	قروض طويلة الأجل
٢٥,٠٠٠,٠٠٠	٢٥,٠٠٠,٠٠٠	١٤	إسناد قرض - محلية
١١,١٢٠,٣١٨	١٢,٣٥٦,٤٠٢	١٥	مكافأة نهاية الخدمة للموظفين
١١٧,١٣٠,٦٢٠	٨٩,٢٠٣,٧٤٢		مجموع المطلوبات طويلة الأجل
حقوق المساهمين			
٢٥٠,٠٠٠,٠٠٠	٢٥٠,٠٠٠,٠٠٠	١٦	رأس المال
٥١,١٩٩,١٢٥	٥٦,١٤٣,٦٥٢	١٧	احتياطي إجباري
٢٠,٨٨٣,٠٣٧	٦,٠١٦,٣١٥	١٨	احتياطي اختياري
١,١٢٦,١٧٣	٢,١٠١,٥٥٨	١٩	التغير للتراكم في القيمة العادلة لموجودات مالية متوفرة للبيع
٢٥,٠٠٠,٠٠٠	٤٥,٠٠٠,٠٠٠	٢٠	أرباح مقترحة توزيعها
٣٥٨,٧٠٨,٣٣٥	٣٥٩,٣١١,٥٢٥		مجموع حقوق المساهمين
٥٥٦,٢٥٧,٦٨١	٥٦٤,٤٢٩,٦٠٤		مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

تشكل الإيضاحات للرفقة من ١ إلى ٣٠ جزءاً من هذه البيانات المالية للوحدة.

الرجل

ع

٣٠٣,٤٢٢,١٠٤	٣٠٩,٢٥٦,٧٧١	٢١	إيرادات الخدمات
(١٠٩,٢٦٣,١٧٧)	(١٠٨,٩٨٤,٤١٦)		تكلفة الخدمات
١٩٤,١٥٩,٤٢٧	٢٠٠,٢٧٢,٣٥٥		الربح الإجمالي
(٦٠,٤٨٨,٨٨٤)	(٥١,١٨٢,٥٧٩)		مصاريف بيعية وإدارية
(٢١,٢٩٣,٠٦٠)	(٢١,٩٣٤,١٧٢)	٢٢	حصة الحكومة من الإيرادات وتغاب الإدارة
١١٢,٣٧٧,٤٨٣	١٢٧,١٥٥,١٠٤		الربح من العمليات قبل البنود التالية:
(٥١,٤٩١,١٨١)	(٧٩,٧٧٧,٥٩٥)		الاستهلاك والإطفاء والتدني في قيمة الموجودات
(٨,٠٩٢,٨١١)	(٨,١٠٧,٧٠٦)		أعباء التمويل
٨٨٢,٧٤٧	١,٢٤١,٢٥٢		فوائد دائنة
(٣,٤٨٧,٢٤٩)	(٤,١٦٥,٨٣٥)		خسارة فروقات العملات الأجنبية
-	٨,٠٦٦,١٥٣	٨	إيرادات ضريبية مؤجلة
(٤٠٠,٤٣٦)	٣٣,٨٩٩		إيرادات (مصاريف) أخرى بالصافي
٤٩,٦٨٧,٩٩٣	٤٤,٤٤٥,٢٧٢		صافي الربح قبل ضريبة الدخل والرسوم
(١٨,٣١٩,٧٣٠)	(٨,٦٢١,٥٠٢)	٨	ضريبة الدخل
(٤٩٦,٨١٠)	(٤٤٣,٩٧١)	٢٣	رسوم الجامعات الأردنية
(٤٩٦,٨١٠)	(٤٤٣,٩٧١)	٢٣	مخصص بحث علمي وتدريب مهني
(٢٥٥,٠٥٣)	(٣٠٨,٠٢٣)	٢٤	رسوم صندوق دعم التعليم والتدريب المهني والتقني
٣٠,١١٩,٥٩٠	٣٤,٦٢٧,٨٠٥		صافي ربح السنة
١٢٠ فلس	١٢٩ فلس		حصة السهم من صافي الربح
٢٥٠,٠٠٠,٠٠٠	٢٥٠,٠٠٠,٠٠٠		للعدل المرجح لعدد الأسهم خلال السنة
سهم	سهم		

نشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة.

المرفقات

١٠

٤٩,١٨٧,٩٩٣	٤٤,٤٤٥,٢٧٢		الأنشطة التشغيلية
			صافي الربح قبل الضرائب والرسوم
٨,٠٩٢,٨٦٦	٨,١٠٧,٧٠٦		التعديلات للبنود التالية
(٨٨٢,٧٤٧)	(١,٢٤١,٢٥٢)		مصاريف الفوائد
٤٨,٤٨٥,٣٩٦	٧١,٣٧٧,٧٩٨		إيرادات الفوائد
٢,٢٩١,٠١٦	١,٢٣٦,٠٨٤		الاستهلاكات وتدنّي قيمة الموجودات
٢,١٠٦,٢٩٠	٢,١٢٩,٨٤٠		مكافأة نهاية الخدمة للموظفين
٣٧١,٢٨٦	٢٥,٣٤٤		إطفاء موجودات غير ملموسة
٢,٣١٣,٤٤٢	٥,٩٢٢,٤٦٢		خسائر بيع موجودات ثابتة
١١٤,٥٢٠,٥٤٢	١٣٨,٠٠٣,٢٥٤		فروقات العملات الأجنبية
١٨,٢١٦,٢٤٩	٤٤,٣١١,٥٧٠		الربح التشغيلي قبل التغييرات في رأس المال العامل
(٤,٤٩٨,٤٠٩)	(٢,٠٦٢,٥٠١)		النقص في المدينين وأرصدة مدينة أخرى
(٤٧٨,٣٨٩)	٢,٥٨٣,٤٥٤		(الزيادة) في المبالغ المستحقة من إدارات الاتصالات الأخرى
-	(١٥,٦٢١,٠٢٤)		النقص (الزيادة) في المواد واللوازم
(٤,٣٩٣,٧٤٦)	(٢,٣١١,٠٦١)		(الزيادة) في أصول ضريبة الدخل المؤجلة
(٥,٠٧٩,٢٨٤)	٢,٧٢٧,٨٧٢		(النقص) في الدائنين والمبالغ مستحقة الدفع
١١٨,٢٨٦,٩٦٣	١٦٨,٥٨١,٥٦٠		الزيادة (النقص) في المبالغ المستحقة إلى إدارات الاتصالات الأخرى
(٨,٠٩٢,٨٦٦)	(٦,٤٢٦,٣٠٤)		النقد من الأنشطة التشغيلية
(١٨,٢٠٠,٤٣١)	(٨,٦٢١,٥٠٢)		فوائد مدفوعة
٩١,٨٩٣,٦٦٦	١٥٣,٥٣٣,٧٥٤		ضريبة دخل مدفوعة
(٥٣,٨٤٤,١٦٩)	(٢٣,٤٠٠,٠٠٦)		صافي النقد من الأنشطة التشغيلية
٨٢,٤٦٦	٢٢٩,٩٥٤		الأنشطة الاستثمارية
(٧٧٤,٠١٥)	(١٠٩,٢٧٤)		شراء عقارات وآلات ومعدات
٨٨٢,٧٤٧	١,٢٤١,٢٥٢		المنحصر من بيع موجودات ثابتة
(٥٣,٦٥٢,٩٧١)	(٢٢,٠٣٨,٠٧٤)		الزيادة في الموجودات غير الملموسة
			إيرادات الفوائد
٢٥,٠٠٠,٠٠٠	-		صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
(٥١٢,٧٥٩)	(٢,٨٢٣,٦٠١)		الأنشطة التمويلية
(٣٧,٠٠٠,٠٠٠)	(٣٥,٠٠٠,٠٠٠)		المنحصر من الإسهامات
(٣٥,٤٥٠,٠٠٠)	-		(سداد) سحوبات القروض طويلة الأجل بالصرافي
(٤٨,٠١٣,٧٥٩)	(٣٧,٨٢٣,٦٠١)		أرباح موزعة على المساهمين
(٩,٧٧٣,٠٦٤)	٩٣,٦٧٢,٠٧٩		سداد إسناد اليورو
٢٣,٧٢٣,٣٣٩	٢٣,٩٥٠,٢٧٥		صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية
٢٣,٩٥٠,٢٧٥	١١٧,٦٢٢,٣٥٤	٣	الزيادة (النقص) في النقد وما في حكمه
			النقد وما في حكمه في ١ كانون الثاني
			النقد وما في حكمه في ٣١ كانون الأول

تشكل الإيضاحات المرفقة من ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية الموحدة.

٣٦٥,٨٤٤,٦٢٦	١,٤٥٥,١٢٠	٣٧,٠٠٠,٠٠٠	١,٣٨٢,٠٥٤	٢٩,٢٧٦,٤٢٦	٤٦,٧٣١,٠٢٦	٢٥٠,٠٠٠,٠٠٠	رصيد ١ كانون الثاني ٢٠٠٢
٣٠,١١٩,٥٩٠	٣٠,١١٩,٥٩٠	-	-	-	-	-	صافي ربح السنة
(٣٧,٠٠٠,٠٠٠)	-	(٣٧,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-	أرباح موزعة ٢٠٠١
(٢٥٥,٨٨١)	-	-	(٢٥٥,٨٨١)	-	-	-	الحركة على التغير التراكم في القيمة العادلة
-	(٤,٩٦٨,٠٩٩)	-	-	-	٤,٩٦٨,٠٩٩	-	لوجودات مالية متوفرة للبيع
-	٨,٣٩٣,٣٨٩	-	-	(٨,٣٩٣,٣٨٩)	-	-	الحول إلى الاحتياطي الإجمالي
-	(٣٥,٠٠٠,٠٠٠)	٣٥,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	الحول للأرباح المدورة
٣٥٨,٧٠٨,٣٣٥	-	٣٥,٠٠٠,٠٠٠	١,١٢٦,١٧٣	٢٠,٨٨٣,٠٣٧	٥١,٦٩٩,١٢٥	٢٥٠,٠٠٠,٠٠٠	أرباح مقترح توزيعها
٣٤,١٢٧,٨٠٥	٣٤,١٢٧,٨٠٥	-	-	-	-	-	رصيد ٣١ كانون الأول ٢٠٠٢
(٣٥,٠٠٠,٠٠٠)	-	(٣٥,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-	صافي ربح السنة
٩٧٥,٣٨٥	-	-	٩٧٥,٣٨٥	-	-	-	أرباح موزعة ٢٠٠٢
-	(٤,٤٤٤,٥٢٧)	-	-	-	-	-	الحركة على التغير التراكم في القيمة العادلة
-	١٤,٨١٦,٧٢٢	-	-	(١٤,٨١٦,٧٢٢)	-	-	لوجودات مالية متوفرة للبيع
-	(٤٥,٠٠٠,٠٠٠)	٤٥,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	الحول للاحتياطي الإجمالي
-	-	-	-	-	-	-	الحول للأرباح المدورة
٣٥٩,٣١١,٥٢٥	-	٤٥,٠٠٠,٠٠٠	٢,١٠١,٥٥٨	٦,٠٩٦,٣١٥	٥٦,١٤٣,٦٥٢	٢٥٠,٠٠٠,٠٠٠	أرباح مقترح توزيعها
							رصيد ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣

تشكل الإحصائيات المرفقة من ١ إلى ٣ جزءاً من هذه البيانات المالية للوحدة